

**2008**

Malá plavidla - Soustavy zkapalněného uhlovodíkového plynu (LPG)	ČSN EN ISO 10239  32 5730
--	------------------------------------

idt ISO 10239:2008

Small craft - Liquefied petroleum gas (LPG) systems

Petits navires - Installations alimentées en gaz de pétrole liquéfiés (GPL)

Kleine Wasserfahrzeuge - Flüssiggasanlagen (LPG)

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 10239:2008. Překlad byl zajištěn Českým normalizačním institutem. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 10239:2008. It was translated by Czech Standards Institute. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 10239 (32 5730) z července 2007.



© Český normalizační institut, 2008  
Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

**81792**

## Informace o citovaných normativních dokumentech

ISO 2928 dosud nezavedena

ISO 8846:1990 zavedena v ČSN EN 28846:1996 (32 6030) Malá plavidla - Elektrická zařízení - Ochrana proti vznícení okolních hořlavých plynů (ISO 8846:1990)

ISO 9094-1:2003 zavedena v ČSN EN ISO 9094-1:2004 (32 0240) Malá plavidla - Požární ochrana - Část 1: Plavidla s délkou trupu do 15 m včetně

ISO 10133:2000 zavedena v ČSN EN ISO 10133:2002 (32 6612) Malá plavidla - Elektrické systémy - Instalace stejnosměrného proudu malého napětí

ISO 10240:2004 zavedena v ČSN EN ISO 10240:2005 (32 0021) Malá plavidla - Příručka uživatele

ISO 13297:2000 zavedena v ČSN EN ISO 13297:2002 (32 6613) Malá plavidla - Elektrické systémy - Instalace střídavého proudu

ISO 7-1 zavedena v ČSN ISO 7-1 (01 4034) Trubkové závity pro spoje těsnící na závitech - Část 1: Rozměry, tolerance a označování

ISO 1127 zavedena v ČSN EN ISO 1127 (42 6751) Trubky z korozivzdorných ocelí - Rozměry, mezní úchytky rozměrů a hmotnosti na jednotku délky

ISO 8434-1:2007 zavedena v ČSN EN ISO 8434-1 (13 7885) Kovové trubkové spojky pro tekutiny a všeobecné použití - Část 1: 24° kónické spojky

ISO 10286 zavedena v ČSN EN ISO 10286 (13 7885) Lahve na plyny - Terminologie

EN 30-1-2 zavedena v ČSN EN 30-1-2 (06 1410) Varné spotřebiče na plynná paliva pro domácnost - Část 1-2: Bezpečnost - Spotřebiče s pečícími troubami a/nebo rožni s nucenou konvekcí

EN 30-2-2 zavedena v ČSN EN 30-2-2 (06 1410) Varné spotřebiče na plynná paliva pro domácnost - Část 2-2: Hospodárné využití energie - Spotřebiče s pečícími troubami a/nebo rožni s nucenou konvekcí

EN 125 zavedena v ČSN EN 125 (06 1802) Pojistky plamene pro spotřebiče plynných paliv - Termoelektrické pojistky plamene

EN 560 zavedena v ČSN EN 560 (05 4241) Zařízení pro plamenové svařování - Hadicové přípojky používané u zařízení pro svařování, řezání a příbuzné procesy

EN 624 zavedena v ČSN EN 624 (06 1459) Spotřebiče spalující zkapalněné uhlovodíkové plyny - Uzavřené vytápěcí zařízení na zkapalněné uhlovodíkové plyny pro zabudování do vozidel a lodí

EN 721 zavedena v ČSN EN 721 (30 0044) Obytná vozidla pro volný čas - Požadavky na bezpečnostní větrání

EN 732 zavedena v ČSN EN 732 (06 1457) Spotřebiče na zkapalněné uhlovodíkové plyny - Absorpční chladničky

EN 751-2 zavedena v ČSN EN 751-2 (02 9285) Těsnicí materiály pro kovové závitové spoje přicházející do kontaktu s plyny první, druhé a třetí třídy a horkou vodou - Část 2: Netvrdnoucí těsnicí prostředky

EN 751-3 zavedena v ČSN EN 751-3 (02 9285) Těsnicí materiály pro kovové závitové spoje přicházející

do kontaktu s plyny první, druhé a třetí třídy a horkou vodou - Část 3: Nespékané pásky z PTFE

EN 1057 zavedena v ČSN EN 1057 (42 1526) Měď a slitiny mědi - Trubky bezešvé kruhové z mědi pro vodu a plyn pro sanitární instalace a vytápěcí zařízení

EN 1949 zavedena v ČSN EN 1949 (06 1461) Instalace systémů na LPG pro účely bydlení v obytných vozidlech a jiných silničních vozidlech

EN 10088-3 zavedena v ČSN EN 10088-3 (42 0929) Korozivzdorné oceli - Část 3: Technické dodací podmínky pro polotovary, tyče, dráty, tvarovou ocel a lesklé výrobky z ocelí odolných korozi pro všeobecné použití

EN 12864:2001 zavedena v ČSN EN 12864:2001 (06 1821) Nízkotlaké, nepřestavitelné regulátory tlaku, s největším výstupním přetlakem do 200 mbar včetně, s průtokem do 4 kg/h včetně pro butan, propan nebo jejich směsi a s přidruženými zabezpečovacími zařízeními

EN 13786 zavedena v ČSN EN 13786 (06 1822) Automatické přepínací ventily s největším výstupním přetlakem do 4 bar včetně, s průtokem do 100 kg/h včetně pro butan, propan nebo jejich směsi a s přidruženými zabezpečovacími zařízeními

EN 14291 zavedena v ČSN EN 14291 (63 3004) Pěnotvorný roztok pro detekci úniku plynu v instalacích

Strana 3

---

#### Citované a související předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/25/EC ze dne 16. června 1994 změněná směrnicí 2003/44/EC ze dne 16. června 2003 o sbližování právních a správních předpisů členských států týkajících se rekreačních plavidel. V České republice jsou tyto směrnice zavedeny nařízením vlády č. 174/2005 Sb. ze dne 2. května 2005, kterým se stanoví technické požadavky na rekreační plavidla, na částečně zhotovená rekreační plavidla a na jejich vybrané části, na vodní skútry a pohonné motory rekreačních plavidel a vodních skútrů, v platném znění.

#### Vypracování normy

Zpracovatel: Ing. Jiří Sýkora, Praha 8, IČ 76027589, Ing. Vladimír Polanecký

Technická normalizační komise: TNK 128 - Lodě a plovoucí zařízení

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Lubomír Drápal, CSc.

Strana 4

---

Prázdná strana

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN ISO 10239  Únor 2008
---	-------------------------------

ICS 47.080  
10239:2000

Nahrazuje EN ISO

Malá plavidla - Soustavy zkapalněného uhlovodíkového plynu (LPG)  
(ISO 10239:2008)  
Small craft - Liquefied petroleum gas (LPG) systems  
(ISO 10239:2008)

Petits navires - Installations alimentées en gaz de pétrole liquéfiés (GPL)  
(ISO 10239:2008)      Kleine Wasserfahrzeuge - Flüssiggasanlagen (LPG)  
(ISO 10239:2008)

Tato evropská norma byla schválena CEN 2008-01-16.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

## CEN

**Evropský výbor pro normalizaci**  
**European Committee for Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation**  
**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2008 CEN      Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky  
EN ISO 10239:2008 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Ref. č.

## Předmluva

Tento dokument (EN ISO 10239:2008) byl vypracován technickou komisí ISO/TC 188 „Malá plavidla“ ve

spolupráci s technickou komisí CEN/SS T01 „Lodě a plovoucí zařízení“, jejíž sekretariát zajišťuje CMC.

Této evropské normě je nutno nejpozději do srpna 2008 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do srpna 2008.

Je nutné upozornit na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN (a/nebo CENELEC) není odpovědný za zjišťování některých nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN ISO 10239:2000.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu udělenému CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění základních požadavků směrnice (směrnic) EU.

V informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto normativního dokumentu, je uvedena souvislost se směrnicí EU.

Podle vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarsko.

Oznámení o schválení

Text ISO 10239:2008 byl schválen CEN jako EN ISO 10239:2008 bez jakýchkoliv modifikací.

Strana 7

---

Obsah

Strana

Předmluva

.....  
..... 6

**1**      Předmět  
normy

.....  
.. 8

**2**      Citované normativní  
dokumenty..... 8

**3**      Termíny a  
definice  
..... 8

**4**      Všeobecná

ustanovení	10
5 Soustava tlakové regulace	10
6 Soustava přívodního potrubí LPG	11
6.1 Všeobecně	11
6.2 Potrubí	11
6.3 Hadice a hadicové vedení	11
6.4 Materiály	12
6.5 Instalace	12
6.6 Uzavírací ventily	12
7 Spotřebiče	13
8 Umístění a instalace tlakových lahví s LPG	14
9 Větrání	14
10 Zkoušky instalované soustavy LPG	14

<b>11</b>	Elektrická zařízení v provedení proti vznícení.....	15
<b>12</b>	Příručka uživatele .....	15
<b>13</b>	Kanály a kouřovody pro přívod vzduchu a odváděné spaliny.....	15
<b>Příloha A</b> (informativní)	Tabulka tlakových ztrát způsobených odporem potrubí.....	16
<b>Příloha B</b> (normativní)	Větrání.....	17
<b>Příloha C</b> (normativní)	Pokyny zahrnuté v příručce uživatele.....	18
<b>Příloha ZA</b> (informativní)	Vztah mezi touto mezinárodní normou a základními požadavky směrnice 94/25/EC změněné směrnicí 2003/44/EC.....	19
	Bibliografie .....	20

## 1 Předmět normy

Tato mezinárodní norma se týká pevně instalovaných soustav zkapalněného uhlovodíkového plynu (LPG) a spotřebičů spalující zkapalněné uhlovodíkové plyny na malých plavidlech s délkou trupu do 24 m, kromě soustav pohonných motorů a generátorů využívající jako palivo LPG.

Tato mezinárodní norma se netýká spotřebičů s přímým připojením tlakových lahví, jako jsou přenosné samostatné kempinkové vařiče a přenosné plynové lampy.

**POZNÁMKA 1** Tato mezinárodní norma není určena ke stanovení technických požadavků pro tlakové lahve na LPG, které jsou předmětem národních předpisů.

**POZNÁMKA 2** Nové konstrukce, materiály a způsoby montáže poskytující alespoň rovnocenné výsledky se považují za vyhovující požadavkům této mezinárodní normy, pokud jsou schváleny příslušnými orgány.

---

-- Vynechaný text --